

走近大思想家



Madeleine Lazard

Montaigne

蒙田传

〔法〕马德兰·拉扎尔 著 马振骋 译

法国哲学与文学的杰出代表
人类近代思想的伟大启蒙者

上海人民出版社



走近大思想家

Madeleine Lazard

Montaigne

蒙田传

〔法〕马德兰·拉扎尔 著 马振骋 译

 上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

蒙田传/(法)拉扎尔(Lazard, M.)著;马振骋译.

—上海:上海人民出版社,2015

(走近大思想家)

书名原文:Michel de Montaigne

ISBN 978-7-208-13246-7

I. ①蒙… II. ①拉… ②马… III. ①蒙田, M.E.
(1533~1592)-传记 IV. ①K835.655.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 188202 号

责任编辑 赵 伟

封面设计 张志全

· 走近大思想家 ·

蒙 田 传

[法]马德兰·拉扎尔 著

马振骋 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)

世纪出版集团发行中心发行 上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 635×965 1/16 印张 19.75 插页 8 字数 258,000

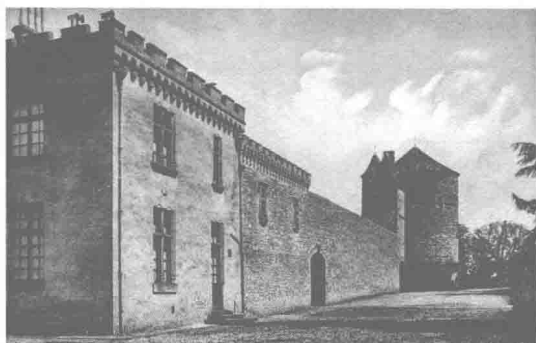
2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-13246-7/K·2427

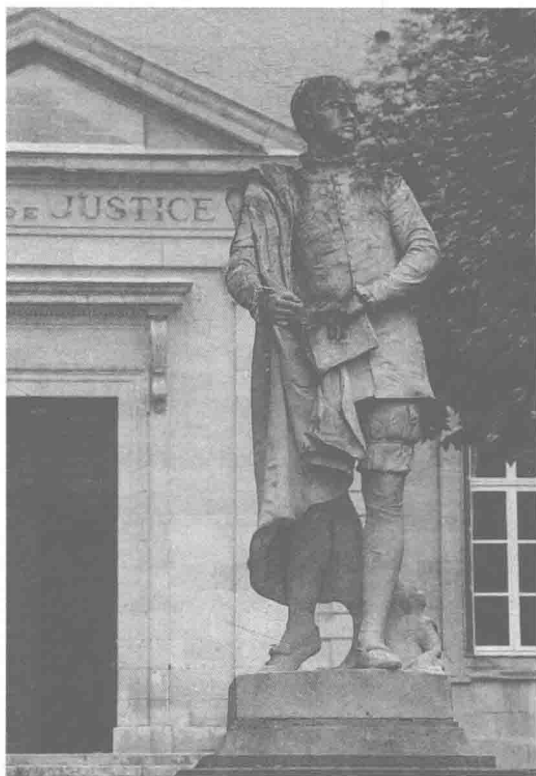
定价 48.00 元



Voicy du grand Montaigne une entiere figure,
 Le Peintre a peinct le corps et luy mesme l'esprit:
 Le premier par son art égale la Nature,
 Le second la surpasse en tout ce qu'il escrit.
 Thomas de Senefier.



蒙田城堡



拉博埃西雕像



卡特林·德·美第奇



亨利·德·那瓦尔国王（亨利四世）



亨利二世



玛格丽特·德·瓦卢瓦 (玛戈王后)

LAVRE TVM



洛蕾特圣母院



马蒂尼翁元帅



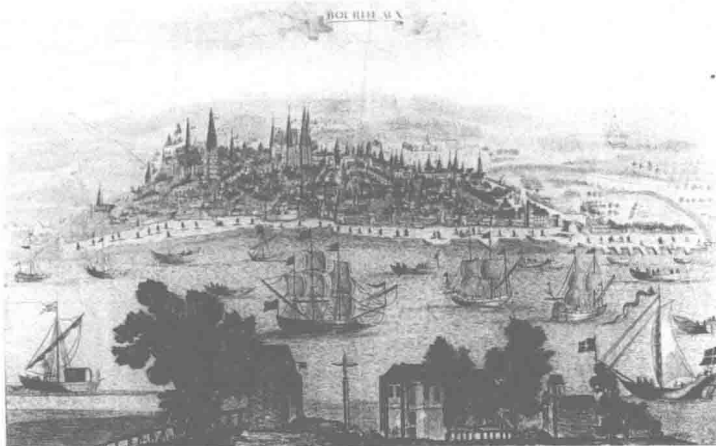
瘟疫（版画）



Se voyent les lieux notables de la ville de Bourdeaux.

A B C D. La première ville de Bourdeaux, quadrangle plus long que large. A H. L'eglise Metropolitaine de Saint André. D. La place devant le palais. E F G D. première croix de la ville. F G. Les Palais. G. Porte des Salins. I. La place du Marché. K. La porte ancienne de la ville. L. Le Boudoir de Saint-Croix. M. Le Boudoir de Saint-Jean. N A. La Chaux de la Fo, du Li, en longueur du port. O. La porte Du Li (dit Liou) avec ses Boudoirs, autrement dits de Saint-Sébastien. P. Le Boudoir de Saint-Étienne, dit de Saint-Étienne. Q. La ville d'Orléans, dite de Saint-Étienne. R. La porte de Bourdeaux de Saint-Germain, autrement dits de Saint-Étienne. S. Un ancien Edifice, appelé le Palais Toulon, quadrangle, de long en largeur, dit de Saint-Étienne, de longueur en largeur. T V. La Chaux de Saint-Étienne. X. Les Chaux. Le port en forme de croissant, dits la Port de la Loo.

波尔多城市图



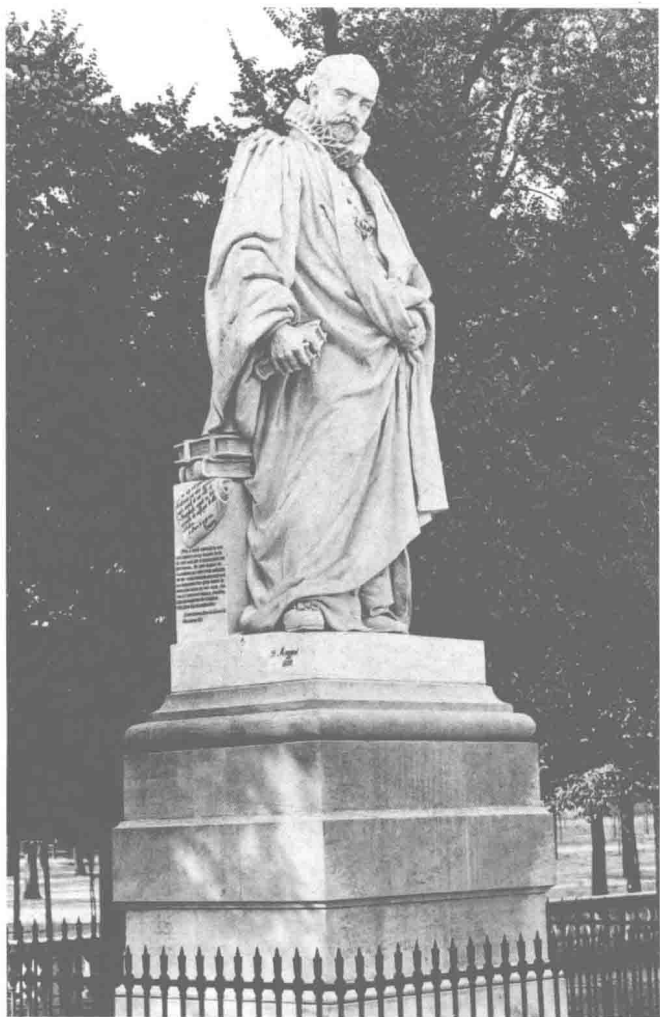
波尔多景色（版画）



玛丽·德·古内肖像



蒙田陵墓



位于波尔多市中心广场的蒙田雕像

前 言

蒙田这人只写过一部书：《随笔集》。但这是法国文学中独一无二的一部书，其成功历经几个世纪而不衰。理由则是各种各样的，根据读者所处的世代对他这部作品与个人形象而定的。

对十七世纪的读者来说，这是正人君子的经书或怀疑论者的手册；对十八世纪的哲学家来说，这是批评精神和拒绝极端的体现；激烈的保守主义者的作品或解放者与革命者的颠覆性书籍，明智书，格言集，一种学说的表述，纯然的艺术作品，对于《随笔集》提出了或者推翻了各种各样的阐述。

作者本人有没有预见到竟有这么头绪纷繁的阅读？无疑是有过的，而且还在一旁偷着乐，既然他肯定每人都有权利在一部书中去读出作者可能没有说的东西。

一篇开放性与流动性的文章，其阐述与结构尤其引起评论界的注意。作品相对于“作者”来说得到了更多的关注。然而纪德说，《随笔集》的成功若不是作者超逸的人格魅力，那是无法解释的。一部作品经过四个世纪还是青春常驻，除了本身具有无与伦比的价值以外，不能脱离米歇尔·德·蒙田的生平与人品，他屡次三番强调自己是他这部书的“素材”。把素材与《随笔集》相对照，这对于结合历史背景来理解作品，认识作者一

生经历的这个“病态时代”，都是必要的。尤其那个时代的重大事件无不在《随笔集》里有所反映，明显看出他的生平与重大时事息息相关，从而这类参照更能说明问题。

他的同时代人没有一个认为给他写一部传记是有必要的。包括他晚年最亲近的友人皮埃尔·德·勃拉赫，历史学家、政论家、继蒙田在高等法院任顾问一职的弗洛里蒙·德·雷蒙，他的学生皮埃尔·夏隆，波尔多纪年史家戈弗勒托，他的义女玛丽·德·古内——她又是那么珍视蒙田的作品以及对他的回忆。

据拉克鲁瓦·杜·曼恩的说法，蒙田把《随笔集》呈献给亨利三世，获得他的赞扬，就是这样回答国王的：“陛下，既然我的书王上读了高兴，这也是臣子的本分，这里面说的无非是我的生平与行为而已。”

只是到了十九世纪中叶，才有人认真考虑写一部蒙田的传记。在那时以前仅是在他的作品摘录几段放在《随笔集》的书前。一七七〇年普吕尼神父发现蒙田《意大利之旅》手稿；一九四八年发表由默尼埃·德·盖隆出版，伯特尔编的《历代同日大事记》上的蒙田家庭纪事；一八五五年发表帕扬博士编辑的《蒙田未刊印或鲜为人知的资料》；波尔多人泰奥菲勒·马尔沃赞对蒙田所作的家世研究，才使人们对《随笔集》的作者有一个较全面的认识。博纳丰也据此在一八九三年推出第一部综合性传记。弗莱姆、特兰凯对蒙田的最近几部传记作出了决定性的贡献，但是蒙田这位作家既是一个行动家，一名官员，一个军人，一位外交家，又当过那个时代最显赫人物的顾问，还是在他的生平中留下了不少不明不白的地方。

蒙田在《随笔集》里有不少篇幅谈到自己，谈到他的兴趣，谈到他在公众生活、私人生活、把他卷入的重大事件中的反应与行为。因而玛丽·德·古内对十七世纪初《随笔集》卷首的这篇作者生平，可能表示“很不以为然”，“对米歇尔·德·蒙田领主的一生不用多说，从他本人的著作中搜集即可”，因为她认为“书中材料足够完整”。

蒙田在作品中，尤其在第三卷的十三章中，对自己都有零星实际的描述，但是不管关于个人的信息多么多，他总是没有写过回忆录和自传。他保证说到自己忠诚老实，让人看到“处于日常自然状态的蒙田”，但是他没有保证把他的一生事无巨细都说出来。

他还是个非常谨慎的人。《随笔集》很少提到日期。他影射的时事，提到的人物，经常难以确定，因为他是匿名使用这些人与事，作为阐述自己言论的例证。他对待自己生活的情境也是如此。对于那么一个热爱生活、说话真实的人，大家暂且不对他的诚恳表示怀疑；然而也可问一问，对于蒙田作为史官对自己某些生活阶段的证词，他对往事不可避免的曲解或理想化，不确切或不由自主的遗忘，可以予以多少信任，因为他还是个经常抱怨自己记忆欠佳的人，一个做事有意违情悖理的人，一个爱作出惊人之举的人。

当他说到自己，他要让人认识的不是他这个人。而是据图尔农的说法，是“蒙田对自己看法的反映”，不是目光扫过的对象。他要做的是研究他的精神，“深入漆黑一团的心灵角落”。他说：“我要写的不是我的一举一动，而是我和我的本质。”

把《随笔集》说成是一部简单的个人内省作品，那是大大缩小了它的内涵。自画像只是其中的一个组成部分。作者提出的不是别的，只是他的“奇思异想”，他袒露的只是他的个人信念。他愿意公之于众的只是他对自己的良心与判断力问题方面的证词。他把话通过某个古人、某个当代人或以自己的名义来说，这都是无关紧要的。从而有这样的说法：“在这里，我的书与我亦步亦趋，一致前进。别的书里，大家可以撇开作者不谈，只对作品说长道短。这部书里不行，谁动了一个，也动了另一个。”

因而，《随笔集》包含的远不止是一部传记，即使像维莱所说的那样，蒙田的生命与《随笔集》的生命平行前进，相互离得很近。

他是我们文学中最令人神往、最令人迷恋的作家之一，了解他丰富多

彩的人生阅历，必然帮助我们去发现或再发现他那部唯一的——据不伦瑞克说——还是天下最奇妙的书。也消除那些根深蒂固的至今还在歪曲作者为人的传说。《随笔集》的内容丰富多彩，不是也引起了那么多相互矛盾的看法吗？隐身在象牙之塔中的怀疑论者，自私还是慷慨，怯懦还是勇敢，野心家还是笑容可掬的智者，懒洋洋的乡绅还是拿武器的神学家，斯多葛还是伊壁鸠鲁的信徒，虔诚的基督徒还是戴了面具的自由派，笃信不疑的天主教徒还是宗教改革的同情者，思想开朗的乐天派还是害怕发疯的抑郁症者？人们给米歇尔·德·蒙田的画像，跟对《随笔集》的阐述一样五花八门。

瓦莱里说，“不论是一个人还是一篇文章，还有什么比引起相互矛盾的看法更荣耀呢？”如果他的话是可以相信的话，蒙田的荣耀是确立无疑的，而且还会长期存在。他一生的历史无论如何可以促使我们去更好解释他这个人，鼓动我们去阅读一部“与作者是同质同体的”书。

目 录

一	从“美好的十六世纪”到内战前夕	1
二	家世渊源：埃康家族与卢普家族	10
三	从童年天堂到居耶纳中学	32
四	学习与乐趣	45
五	蒙田法官：“最高法院的奴役生活”	58
六	到法国宫廷的差事与使命	76
七	拉博埃西：“哦，一个朋友”	87
八	人生转折点：谈情说爱、婚姻、辞官退隐	100
九	蒙田庄主	122
十	蒙田在书房独处和工作	147
十一	蒙田——中间人和军人	166
十二	《雷蒙·塞邦赞》——病情——早期出版的《随笔集》	173
十三	走在欧洲大路上——意大利旅行日记	197
十四	波尔多市市长	218
十五	市长后的日子：蒙田处于动乱中心	242
十六	一五八八年版《随笔集》	266
十七	走在老年的道路上	290